

Dulce locura

Vendo el inventario de recuerdos
de la historia mas bonita
que en la vida escuché.

Ik verkoop de inboedel aan
van het mooiste verhaal dat ik
ooit gehoord heb in mijn leven.

Vendo el guión
de la película más triste y la más
bella
que en la vida pude ver.

Ik verkoop het script
van de meest trieste en allermooiste film
die ik in mijn leven mocht zien.

Vendo los acordes,
la brillante melodía y la letra
que en la vida compondré.

Ik verkoop de akkoorden,
de briljante melodie en songtekst
die ik mijn leven componeerde

Vendo hasta el cartel
donde se anuncia el estreno
del momento que en la vida viviré.

Ik verkoop zelfs de affiche
waarop de première aangekondigd wordt
van het moment waarop ik ga leven.

Entiendo que te fueras,
y ahora pago mi condena
pero no me pidas que quiera vivir

Ik begrijp dat je weg ging,
en nu betaal ik mijn straf
maar vraag me niet of ik leven wil.

Sin tu luna, sin tu sol,
sin tu dulce locura
me vuelvo pequeña y menuda,
la noche te sueña y se burla
te intento abrazar y te esfumas.

Zonder jouw maan, zonder jouw zon,
zonder jouw zoete waanzin
word ik klein en onbeduidend,
de nacht droomt van jou en lacht erom
ik probeer je te omhelzen en je verdwijnt.

Vendo una cámara gastada
que captaba la mirada
que en la vida grabaré.

Ik verkoop een versleten camera
die de blik vastlegde
die ik in het leven zal graveren.

Vendo dos entradas caducadas
que eran de segunda fila
que en la vida romperé.

Ik verkoop twee verlopen kaartjes
die voor de tweede rij waren,
die ik zal scheuren in het leven.

Vendo dos butacas reservadas hace
siglos
y ahora caigo
que en la vida me senté.

Ik verkoop twee sinds eeuwen
gereserveerde zitplaatsen
en nu snap ik dat ik
in het leven ging zitten.

Vendo hasta el cartel
donde se anuncia el estreno
del momento que en la vida viviré.

Ik verkoop zelfs de affiche
waarop de première aangekondigd wordt
van het moment waarop ik ga leven.

Entiendo que te fueras,
y ahora pago mi condena
pero no me pidas que quiera vivir.

Ik begrijp dat je weg ging,
en nu betaal ik mijn straf
maar vraag me niet of ik leven wil.

Sin tu luna, sin tu sol,
sin tu dulce locura
me vuelvo pequeña y menuda,
la noche te sueña y se burla
te intento abrazar

Sin tu luna, sin tu sol,
sin tu dulce locura
llorando como un día de lluvia
mi alma despega y te busca
en un viaje
del que no vuelve nunca.

Subiré cada noche
en mi tejado
el recuerdo de un abrazo
que me hace tiritar.

Sin tu luna, sin tu sol,
sin tu dulce locura
me vuelvo pequeña y menuda,
la noche te sueña y se burla
te intento abrazar.

Sin tu luna, sin tu sol,
sin tu dulce locura
llorando como un día de lluvia
mi alma despega y te busca
en un viaje
del que nunca volverá.

Zonder jouw maan, zonder jouw zon,
zonder jouw zoete waanzin
word ik klein en onbeduidend,
de nacht droomt van jou en lacht erom
ik probeer je te omhelzen.

Zonder jouw maan, zonder jouw zon,
zonder jouw zoete waanzin
huilend als een regenachtige dag
mijn ziel stijgt op en zoekt je
op een reis
waarvan hij nooit terugkeert.

Elke nacht zal ik naar boven gaan
op mijn dak
de herinnering aan een omhelzing
die me aan het rillen brengt.

Zonder jouw maan, zonder jouw zon,
zonder jouw zoete waanzin
word ik klein en onbeduidend,
de nacht droomt van jou en lacht erom
ik probeer je te omhelzen.

Zonder jouw maan, zonder jouw zon,
zonder jouw zoete waanzin
huilend als een regenachtige dag
mijn ziel stijgt op en zoekt je
op een reis
waarvan hij nooit zal terugkeren.



© Een vertaling van Taal leren met muziek !

<https://www.italiaans-spaans-leren.nl/>